

(DE) Bedienungsanleitung Klauenschneidscheibe

Sicherheitshinweise

- verwenden Sie stets Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz, Schutzkleidung • immer mit Original-Schutzabdeckung arbeiten • beachten Sie zusätzlich die nationalen Sicherheitsbestimmungen • Trennen/Schleifen von Stahl/Eisen ist nicht erlaubt • nicht umfangsseitig Schleifen • achten Sie stets auf eine sichere Fixierung des zu bearbeitenden Materials • maximal zulässige Arbeitsdrehzahlen beachten • empfohlene Antriebsleistung 800 bis 1400 Watt

Max. zulässige Arbeitsdrehzahl: 12000 U/min

Montagehinweise

- für Gewinde M14 x 2 • überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Arbeitsbeginn auf mögliche Risse oder Beschädigungen • wenn Risse im Schneidkörper oder Trägermaterial des Werkzeuges erkennbar sind, darf das Werkzeug auf keinen Fall mehr verwendet werden • Werkzeugaufnahme des Gerätes vor Montage des Werkzeuges reinigen

Handhabung/Anwendung

- nur für das Schneiden von Horn (Rinderklauen) empfohlen
- oszillierende Schleifbewegung ermöglicht optimale Ausnutzung des Schneidkörperbelages und erhöht die Kühlung beim Schleifprozess • optimale Drehzahl für Materialbearbeitung und Werkzeugart und Durchmesser wählen; Empfehlung → Winkelschleifer mit Drehzahlregelung verwenden • Einsatzempfehlung: Verwendung Winkelschleifer mit Nennleistung von 800 bis 1400 Watt
- ohne Druck arbeiten - das Gewicht des Gerätes genügt • vor Bearbeitungsbeginn darauf achten, das größere Steine/Partikel aus dem Horn entfernt werden

Achtung: NUR FÜR DEN IM UMGANG MIT DER KLAUENSCHNEIDSCHLEIBE GEÜBTEN ANWENDER GEEIGNET!

Vor Inbetriebnahme Schrauben mit dem mitgelieferten Werkzeug anziehen!

Das Werkzeug ist mit hochfesten Schrauben, die nicht rostfrei sind, ausgestattet. Wichtig beim Messerwechsel: auf Schrauben einen Tropfen Öl oder Fett geben, dies bietet einen Schutz gegen Rost und schon das Gewinde. Den Messersitz immer mit Pressluft sauber blasen.

Umwelt, Ergonomie, Komfort

- geringes Gewicht (daher sehr einfach zu handhaben)
- Vibrationsarm (schont den Anwender und erhöht die Gerätelebensdauer) • geringe Schleifstaubentwicklung • keine hohe Anpresskraft erforderlich (reduzierte Gerätebelastung, daher höhere Lebensdauer des Gerätes • einfache Montage
- optimale Drehzahl

(FR) Notice d'emploi pour disque de parage d'onglons

Consignes de sécurité

- utilisez toujours des lunettes de protection, des gants de protection, des protections auditives et des vêtements de protection • travaillez toujours avec le cache de protection d'origine
- respectez également les dispositions de sécurité nationales
- le sectionnement/ponçage d'acier/de fer est interdit • ne poncez pas sur la face arrière • veillez toujours à une fixation sûre des matières à traiter • respectez les vitesses de rotation de travail maximales admissibles • puissance d'entraînement recommandée de 800 à 1400 W

Vitesse de rotation de travail maximale admissible: 12000 t/min

Consignes de montage

- pour filetage M14 x 2 • avant chaque utilisation, vérifiez l'outil quant à des fissures ou détériorations • si le corps de coupe ou le support présente des fissures, l'outil ne doit être utilisé en aucun cas • nettoyez le logement d'outil avant le montage de l'outil

Maniement/utilisation

- recommandé uniquement pour la coupe de la corne (onglons de bovins) • les mouvements de ponçage oscillatoires permettent d'utiliser de manière optimale le revêtement du corps de ponçage et améliorent le refroidissement lors du processus de ponçage • sélectionnez la vitesse de rotation optimale pour la matière à traiter, le type d'outil et le diamètre; recommandation → utilisez une ponceuse d'angle avec une régulation de vitesse • Utilisation recommandée: utilisation d'une ponceuse d'angle d'une puissance nominale de 800 à 1400 W
- travaillez sans exercer de pression, le poids de l'appareil suffit
- avant le traitement, veillez à retirer les cailloux/particules de plus grande taille de l'onglon

Attention: CONVIENT UNIQUEMENT AUX UTILISATEURS AYANT UNE CERTAINE EXPERIENCE AVEC LA MANIPULATION DU DISQUE ONGLEUR!

Avant la mise en service, serrer les vis avec l'outil fourni !

L'outil est équipé de vis très résistantes qui ne sont pas inoxydables. Important lors du remplacement des couteaux : mettre une goutte d'huile ou de graisse sur les vis, cela offre une protection contre la rouille et ménage le filetage. Toujours nettoyer le siège du couteau à l'air comprimé.

Environnement, ergonomie, confort

- faible poids (donc très facile à manier) • vibrations faibles (ne fatigue pas l'utilisateur et augmente la durée de vie de l'appareil) • faible développement de poussières de ponçage
- la force d'appui nécessaire est faible (solicitation réduite de l'appareil, donc durée de service plus longue) • montage simple • vitesse de rotation optimale

(EN) Operating instructions – Hoof cutting disk

Safety instructions

- always use safety glasses and gloves, ear protectors and protective clothing • always work with original protective covers • also observe your national safety provisions • cutting/grinding steel/iron is prohibited • do not cut around the periphery • always ensure that the materials to be worked on are securely fixed • observe the maximum permitted working speeds • recommended output power 800-1400 Watt

Max. permitted working revolutions: 12000 U/min

Assembly instructions

- for M14 x 2 thread • always check the tool for cracks or damage before starting work • under no circumstances continue to use the tool when cracks are visible in the cutting body or the material of the tool body • clean the unit's tool components before assembling the tool

Handling/usage

- only recommended for cutting horn (cattle hooves) • an oscillating cutting motion enables optimal use of the cutting body armature and increases cooling during the cutting process
- optimum speed for material processing, tool type and diameter selection; Recommendation → use the angle grinder with variable speed control • recommended use: use the angle grinder at a rated output of 800-1400 Watt • do not apply pressure when working – the weight of the unit is sufficient
- before beginning work, ensure that sizeable stones/particles have been removed from the horn

Attention: ONLY FOR FREQUENT USERS OF THE ABRASIVE DISC!

Tighten the screws with the supplied tool before commissioning!

The tool is equipped with high-strength screws that are not rustproof. Important when changing blades: Apply a drop of oil or grease to the screws to protect against rust and to protect the thread. Always blow the blade seat clean with compressed air.

Environment, ergonomics, comfort

- light weight (making it very easy to handle)
- low vibration (protects the user and increases the unit's lifespan) • low dust levels • no heavy pressure required (reduces the load on the unit, and thus increases the unit's lifespan)
- easy to assemble
- optimum speed

(IT) Istruzioni per l'uso del disco per il taglio dello zoccolo

Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare sempre gli occhiali protettivi, i guanti protettivi, le protezioni per l'udito, gli indumenti protettivi • Lavorare sempre con i rivestimenti protettivi originali • Prestare anche attenzione alle disposizioni di sicurezza nazionali • Non è consentito effettuare la separazione / limatura di acciaio / ferro
- Non effettuare la limatura sul lato della circonferenza
- Prestare sempre attenzione ad un fissaggio in sicurezza del materiale da lavorare • Prestare attenzione al numero massimo di giri consentito per la lavorazione • Potenza operativa consigliata compresa tra 800 e 1400 Watt

Numero di giri massimo consentito per la lavorazione: 12000 rot./min

Indicazioni per il montaggio

- per filettatura M14 x 2 • Controllare la presenza di incrinature o danni nello strumento prima di ogni iniziare ogni operazione • Se è possibile individuare eventuali incrinature nel corpo di taglio o nel materiale del supporto dello strumento, non è più consentito utilizzare lo strumento in nessun caso
- Pulire la sede dello strumento dell'apparecchio prima di procedere al montaggio dello strumento

Manipolazione / Applicazione

- consigliato solo per il taglio del corno (zoccoli di bovini)
- I movimenti di limatura oscillanti consentono lo sfruttamento ottimale del rivestimento del corpo di taglio ed aumentano il raffreddamento durante il processo di limatura • Selezionare il numero di giri ottimale per la lavorazione del materiale, il tipo di strumento e il diametro; Suggerimento → utilizzare il rettificatore ad angolo con regolazione del numero di giri
- Suggerimento per l'uso: impiego del rettificatore ad angolo con una potenza nominale compresa tra 800 e 1400 Watt
- Lavorazione senza applicare pressione: è sufficiente il peso dell'apparecchio • Prima di iniziare la lavorazione, accertarsi di aver rimosso gli eventuali sassi / particelle di grandi dimensioni dallo zoccolo

Attenzione: SOLO PER PERSONE PRATICHE DELL'USO DEL DISCO ABRASIVO!

Prima della messa in funzione, serrare le viti con l'utensile in dotazione!

L'utensile è dotato di viti ad alta resistenza che non sono anti-ruggine. Importante quando si sostituiscono le lame: applicare una goccia di olio o di grasso sulle viti per proteggere dalla ruggine e per proteggere la filettatura. Soffiare sempre la sede della lama con aria compressa.

Ambiente, ergonomia, comfort

- Peso ridotto (quindi massima semplicità di gestione) • Vibrazioni ridotte (a tutela dell'utente e a favore di una maggiore durata dell'apparecchio) • Ridotta formazione di polveri da levigatura • Non richiesta l'applicazione di eventuali pressioni (ridotte sollecitazioni dell'apparecchio e, di conseguenza, maggiore durata dell'apparecchio) • Montaggio semplice
- Numero di giri ottimale

(NL) Gebruiksaanwijzing hoefbewerkingschijf

Veiligheidsaankwijzingen

- gebruik altijd veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen, gehoorbescherming, veiligheidskleding • werkzaamheden altijd met originele beschermkap verrichten • neem ook de nationale veiligheidsvoorschriften in acht • doorslijpen/slijpen van staal/ijzer is niet toegestaan • niet omtrekkend slijpen • let altijd op een goede bevestiging van het te bewerken materiaal • neem het maximum toegestane bedrijfstoerental in acht • aanbevolen aandrijfvermogen 800 tot 1400 watt

Max. toegestane bedrijfstoerental: 12000 omw./min

Montageaanwijzingen

- voor M14 x 2 draad • controleer het gereedschap, telkens vóór aanvang van de werkzaamheden, op scheuren of beschadigingen • als er scheuren in het snijlichaam of het draagmateriaal van het gereedschap zichtbaar zijn, dan mag het gereedschap in geen geval meer gebruikt worden
- gereedschapopname van het apparaat vóór de montage van het gereedschap schoonmaken

Gebruik/toepassing

- alleen aanbevolen voor het knippen van hoorn (runderhoeven) • een oscillerende slijpbeweging maakt een optimaal gebruik van het snijlichaamoppervlak mogelijk en vergroot de koeling tijdens het slijpproces • optimaal toerental voor materiaalbewerking en type gereedschap en diameterkeuzes; Aanbeveling → haakse slijper met regelbaar toerental gebruiken • advies: gebruik van haakse slijper met nominaal vermogen van 800 tot 1400 watt • tijdens werkzaamheden geen druk uitoefenen - het gewicht van het apparaat is voldoende • let erop, dat vóór aanvang van de bewerking grotere stenen/partikels uit het hoorn verwijderd worden

Let op: ALLEEN GESCHIKT VOOR DE IN HET GEBRUIK VAN HOEFSNIJDSCIJVEN GEOEFENDE GEBRUIKER!

Draai de schroeven vast met het meegeleverde gereedschap voordat u ze in gebruik neemt!

Het gereedschap is uitgerust met schroeven van hoge sterkte die niet roestvrij zijn. Belangrijk bij het vervisselen van messen: Breng een druppel olie of vet aan op de schroeven om ze te beschermen tegen roest en om de schroefdraad te beschermen. Blaas de meszitting altijd schoon met perslucht.

Milieu, ergonomie, confort

• gering gewicht (daarom heel eenvoudig te gebruiken)
• trillingsarm (ontziet de gebruiker en verhoogt de levensduur van het apparaat)
• geringe slijpselontwikkeling
• niet veel aandrukkracht nodig (lagere belasting van het apparaat, daardoor hogere levensduur van het apparaat)
• eenvoudige montage
• optimaal toerental

(ES) Instrucciones de uso del disco para despeñar

Advertencia de seguridad

• Utilice siempre gafas y guantes de seguridad, así como protectores de oreja y ropa de protección
• Trabaje siempre con una cubierta protectora original
• Además, tenga en cuenta las normativas nacionales de seguridad
• No se permite separar/lijar hierro/acero
• No lije los lados de la circunferencia
• Compruebe siempre que el material con el que trabaja está en una fijación segura
• Respetar las máximas revoluciones permitidas
• Potencia motriz recomendada: de 800 a 1400 vatios

Máxima velocidad de rotación permitida: 12000 en U/min

Advertencia de montaje

• para rosca M14 x 2
• Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no tiene fisuras o daños
• No siga utilizando la herramienta si hay signos reconocibles de fisuras en el dispositivo cortador o restos de material
• Limpiar las entradas del aparato antes de montar la herramienta

Utilización/manejo

• sólo recomendado para cortar cuernos (pezuñas de ganado)
• El movimiento lijador oscilatorio permite un uso óptimo del cortador y aumenta el proceso de enfriamiento al lijar
• Velocidad de giro óptima para trabajar el material y selección del tipo y el diámetro de la herramienta; Recomendación -> utilice una lijadora angular con regulador de velocidad
• Recomendación de uso: utilice una lijadora angular con una potencia nominal de 800 a 1400 vatios
• Trabajar sin presión: el peso del aparato es suficiente
• Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de haber quitado cualquier piedra o partícula de la pezuña

Atención: Sólo para usuarios con experiencia en el manejo del disco para la herramienta para corte de pezuña.

Apriete los tornillos con la herramienta suministrada antes de la puesta en servicio.

La herramienta está equipada con tornillos de alta resistencia que no son inoxidable. Importante al cambiar las cuchillas: Aplique una gota de aceite o grasa a los tornillos para protegerlos contra la oxidación y para proteger la rosca. Limpie siempre el asiento de la cuchilla con aire comprimido.

Ecología, ergonomía y comodidad

• Como pesa muy poco, su manejo es muy sencillo
• Apenas vibra, lo cual evita que el operario se resienta y aumenta la vida útil del aparato
• Se crea poco polvo al lijar
• No se necesita ninguna fuerza de apriete (lo que reduce el esfuerzo de carga del aparato haciendo que su vida útil sea más larga)
• Sencillo montaje
• Velocidad de giro óptima

(PT) Manual de instruções Disco de corte de garras

Indicações de segurança

• utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, proteção auditiva, vestuário de proteção
• trabalhar sempre com uma cobertura de proteção original
• observe adicionalmente as disposições de segurança nacionais
• não é permitido cortar/lixar aço/ferro
• não lixar na periferia
• assegure-se sempre de que existe uma fixação segura do material a trabalhar
• observar as rotações de trabalho máximas admissíveis
• potência de accionamento recomendada 800 até 1400 Watt

Rotações de trabalho máximas admissíveis: 12000 rpm

Indicações de montagem

• para rosca M14 x 2
• verifique a ferramenta antes de iniciar o trabalho quanto a rasgos ou danos
• se forem detectáveis rasgos no corpo de corte ou no material de suporte da ferramenta, a ferramenta não deve ser mais utilizada, em caso algum
• limpar o alojamento da ferramenta do aparelho antes da montagem da ferramenta

Manuseamento/aplicação

• apenas recomendado para cortar chifres (cascos de gado)
• O movimento de lixagem oscilante permite uma utilização

ideal do revestimento do corpo de lixagem e aumenta o arrefecimento do processo de lixagem
• rotações ideais para o tratamento do material e o tipo de ferramenta e escolha do diâmetro; Recomendação -> utilizar uma rebarbadora angular com regulação das rotações
• Recomendação de utilização: utilização da rebarbadora angular com uma potência nominal de 800 até 1400 Watt
• trabalhar sem pressão - é suficiente o peso do aparelho
• antes do início do trabalho, assegurar-se de que são retiradas as pedras/partículas maiores

Atenção: ADEQUADO APENAS PARA UTILIZAÇÃO COM O DISCO DE CORTE DE CASCOS!

Apertar os parafusos com a ferramenta fornecida antes da colocação em funcionamento!

A ferramenta está equipada com parafusos de alta resistência que não são à prova de ferrugem. Importante aquando da substituição das lâminas: Aplique uma gota de óleo ou massa lubrificante nos parafusos para proteger contra a ferrugem e para proteger a rosca. Limpar sempre o assento da lâmina com ar comprimido.

Meio-ambiente, ergonomia, conforto

• peso reduzido (por isso, de muito fácil utilização)
• poucas vibrações (protege o utilizador e aumenta a vida útil do aparelho)
• pouco desenvolvimento de pó de lixagem
• não é necessária uma força de pressão elevada (solicitação reduzida do aparelho, por isso vida útil longa do aparelho)
• montagem fácil
• rotações ideais

(SV) Bruksanvisning skiva för verkning av klövar

Säkerhetsföreskrifter

• använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar, hörselskydd, skyddskläder
• arbeta alltid med original dammskyddet
• dessutom ska nationella säkerhetsbestämmelser alltid efterföljas
• det är inte tillåtet att använda skivan för att kapa/slipa stål/järn
• slipa inte med skivans omkrets
• se alltid till att materialet som ska bearbetas är ordentligt fixerat
• observera maximalt tillåtet arbetsvarvtal
• rekommenderad arbetseffekt: 800 till 1400 Watt

Maximalt tillåtet arbetsvarvtal: 12000 U/min

Monteringsanvisningar

• för M14 x 2 gänga
• kontrollera innan varje användning om verktyget uppvisar sprickor eller skador
• om det går att se sprickor i skärkroppen eller verktygets material, får verktyget absolut inte användas
• rengör maskinens verktygsfäste innan verktyget monteras

Hantering/användning

• rekommenderas endast för skärning av horn (nötkreatursklövar)
• vibrerande sliprörelser möjliggör ett optimalt nyttjande av beläggningen på skärkroppen och ökar kylningen under verkningen
• välj optimalt varvtal för materialbearbetningen och verktygstypen; Rekommendation -> använd vinkelslip med varvtalsreglering
• användningsrekommendation: Användning av vinkelslip med märkeffekt från 800 till 1400 Watt
• arbeta utan tryck - maskinens vikt räcker
• innan bearbetningen påbörjas, tänk på att ta bort större stenar/föremål från klöven

Obs! ENDAST AVSEDD FÖR PERSONER SOM HAR ERFARENHET AV HANTERING AV KLOKLIPPNINGSSKIVAN.

Dra åt skruvarna med det medföljande verktyget före idrifttagningen!

Verktyget är utrustat med höghållfasta skruvar som inte är rostfria. Viktigt vid bladbyte: Applicera en droppe olja eller fett på skruvarna för att skydda mot rost och för att skydda gängan. Blås alltid rent bladets säte med tryckluft.

Miljö, ergonomi, komfort

• låg vikt (innebär enkel hantering)
• små vibrationer (skonar användaren och ökar maskinens livslängd)
• liten mängd slippdam - kräver ingen hög anlggningskraft (minskad belastning på maskinen vilket ökar maskinens livslängd)
• enkel montering
• optimalt varvtal

(FI) Sorkkahiomalaikan käyttöohje

Turvaohjeet

• käytä aina suojalaseja, suojakäsineitä, kuulosuojaimia ja suojavaatetusta
• työskentele aina alkuperaisten suojaotteiden kanssa
• noudata lisäksi kansallisia turvamääräyksiä
• ei sovellu teräksen/raudan leikkaamiseen/hiomiseen
• ei sovellu reunojen hiomiseen
• varmista aina, että työstettävä materiaali on hyvin kiinnitetty
• noudata sallittuja enimmäistyöstökierroslukuja
• suositeltu työstöteho 800 – 1400 wattia

Sallittu enimmäistyöstökierrosluku: 12000 rpm

Asennusohjeet

• M14 x 2 kiertelle
• tarkista aina ennen töiden aloittamista, ettei työkalussa ole halkeamia tai vaurioita
• jos työkalun kannatinmateriaalissa tai leikkausrungossa todetaan halkeamia, työkalua ei enää missään nimessä saa käyttää
• puhdista työkalupidin ennen työkalun asennusta

Käsittely/käyttö

• suositellaan vain sarvien (karjan sorkkien) leikkaamiseen
• keinuva hiontaliike mahdollistaa leikkuurunkopäällysteiden optimaalisen hyödyntämisen ja parantaa jäähdytystä hiontaprosessin yhteydessä
• valitse optimaalinen kierrosluku materiaalin työstölle ja työkalulle; suositus -> käytä kulmahiomakonetta, jossa on kierrosluvun säätöominaisuus
• käyttösuositus: kulmahiomakone, jonka nimellisteho on 800 – 1400 wattia
• älä käytä lisäpainetta – laitteen paino on riittävä
• irrota ennen työstön aloittamista suuremmat kivet/hiukkaset nokasta

Huomio: SOVELTUU VAIN SORKAN LEIKKUUTERÄN KÄYTTÖÖN PEREHYNEIDEN HENKILÖIDEN KÄYTETTÄVÄKSI!

Kiristä ruuvit mukana toimitetulla työkalulla ennen käyttöönottoa!

Työkalussa on lujat ruuvit, jotka eivät ole ruostumattomia. Tärkeää terä vaihdettaessa: Levitä ruuveihin tippa öljyä tai rasvaa ruosteelta suojaamiseksi ja kierteiden suojaamiseksi. Puhalla terän istukka aina puhtaaksi paineilmalla.

Ympäristö, ergonomia, mukavuus

• kevyt (siksi erittäin helppo käsitellä)
• ei tärise (mukava käytettävälle, pidentää laitteen käyttöikää)
• vähäinen hiontapölyn muodostuminen
• ei vaadi suuria puristusvoimia (kuormittaa laitetta vain vähän ja pidentää siksi laitteen käyttöikää)
• yksinkertainen asennus
• optimaalinen kierrosluku

(DA) Betjeningsvejledning til klovskaereskive

Sikkerhedshenvisninger

• anvend altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker, høreværn, beskyttelsesbeklædning
• arbejd altid med den originale beskyttelsesafdækning
• og overhold også de nationale sikkerhedsbestemmelser
• adskillelse/slibning af stål/jern er ikke tilladt
• der må ikke slibes i periferien
• sørg altid for en sikker fiksering af det materiale, der skal bearbejdes
• vær opmærksom på det maksimalt tilladte arbejdsomdrejningstal
• anbefalet driftsydelse 800 til 1400 watt

maks. tilladt arbejdsomdrejningstal: 12000 omdr./min.

Monteringshenvisninger

• til M14 x 2 gevind
• kontrollér værktøjet hver gang før arbejdets start for revner eller skader
• hvis der kan erkendes revner i skærestellet eller værktøjets støttemateriale, må værktøjet under ingen omstændigheder benyttes mere
• værktøjsholderen på udstyret afrensede før montering af værktøjet

Håndtering/anvendelse

• anbefales kun til klipning af horn (kvæghove)
• en oscillatorende slibebevægelse muliggør optimal udnyttelse af skærestellets belægning og øger afkølingen under slibeprocessen
• optimalt omdrejningstal til materialebearbejdning og værktøjstipe samt valg af diameter; anbefaling -> vinkelsliber med regulering af omdrejningstallet anvendes
• anbefalet brug: anvendelse af vinkelsliber med nominal ydelse fra 800 til 1400 watt
• arbejd uden tryk - udstyrets vægt alene er nok
• forud for starten på bearbejdningen skal man sørge for, at større sten/partikler fjernes fra hornet

PAS PÅ: KUN EGNET TIL AT BLIVE BRUGT AF EN BRUGER, SOM ER FORTROLIG MED OMGANGEN MED KLOVSKÆRESKIVEN!

Spænd skruerne med det medfølgende værktøj før ibrugtagning!

Værktøjet er udstyret med højstyrkeskruer, som ikke er rustfri. Vigtigt ved udskiftning af klinger: Påfør en dråbe olie eller fedt på skruerne for at beskytte mod rust og for at beskytte gevindet. Blæs altid knivsådet rent med trykluft.

Miljø, ergonomi, komfort

• ringe vægt (derfor meget nem at håndtere)
• lavt vibrationsniveau (er skånende for brugeren og øger udstyrets levetid)
• ringe afgivelse af slibestøv - ingen høj pressekraft nødvendig (reduceret belastning af udstyret og derfor længere levetid for udstyret)
• enkel montering
• optimalt omdrejningstal

(SL) Navodila za uporabo plošče za brušenje parkljev

Varnostna navodila

- vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice, zaščitni sluha, zaščitna oblačila • vedno uporabljajte originalen zaščitni pokrov • poleg tega upoštevajte tudi varnostne predpise, ki veljajo v vaši državi • rezanje/brušenje jelka/železa ni dovoljeno • ne brusite po obodu • pazite na varno pričvrstitev materiala za obdelavo • upoštevajte najvišje dovoljeno delovno število vrtljajev • priporočena delovna zmogljivost: od 800 do 1400 Watt

Najvišje dovoljeno delovno število vrtljajev: 12000 U/min

Navodila za namestitvev

- za navoj M14 x 2 • pred začetkom dela vsakič preverite, da na orodju ni razpok ali poškodb • če opazite razpoke v rezalni enoti ali nosilnem materialu, orodja nikakor ni dovoljeno uporabiti • pred namestitvijo orodja očistite držalo orodja na pravi

Ravnanje/uporaba

- priporočljivo le za rezanje rogov (govejih kopit) • oscilirajoče premikanje pri brušenju omogoča optimalen izkoristek obloge rezalne enote in poveča hlajenje med postopkom brušenja • izberite optimalno število vrtljajev za obdelavo materiala in vrsto orodja ter premer; Priporočamo → uporabite kotni brusilnik z možnostjo uravnavanja števila vrtljajev • priporočena uporaba: uporabite kotni brusilnik z nazivno močjo od 800 do 1400 W • med delom ne pritiskajte – teža orodja zadostuje • pred začetkom obdelave pazite, da iz roževine odstranite večje kamne/delce

Pozor: PRIMERNO LE ZA UPORABNIKA, KI JE USPOSOBLJEN ZA ROKOVANJE S KOLUTOM ZA REZANJE PARKLJEV!

Pred začetkom obratovanja privijte vijake s priloženim orodjem!

Orodje je opremljeno z vijaki visoke trdnosti, ki niso odporni proti rjavemu. Pomembno pri menjavi rezil: na vijake nanesite kapljico olja ali masti za zaščito pred rjo in zaščito navoja. S stisnjenim zrakom vedno očistite sedež rezila.

Okolje, ergonomija, udobje

- majhna teža (zato je uporaba preprosta) • malo vibracij (varuje uporabnika in podaljša življenjsko dobo naprave) • minimalna količina brusnega prahu • močno pritiskanje ni potrebno (zmanjšana obremenitev naprave, kar podaljša njeno življenjsko dobo) • preprosta namestitvev • optimalno število vrtljajev

(HR) Upute za rukovanje za rezu ploču sa zupcima

Signurnosne napomene

- obavezno koristite zaštitne naočale, zaštitne rukavice, slušnu zaštitu i zaštitnu odjeću • uvijek radite sa originalnim zaštitnim pokrovom • dodatno obratite pažnju na nacionalne signurnosne odredbe • rezanje/brušenje čelika/željeza nije dopušteno • ne vršite okolno brušenje • uvijek obratite pažnju na sigurno fiksiranje materijala koji obrađujete • obratite pažnju na maksimalne dopuštene vrijednosti brojeva okretaja u radu • preporučena pogonska snaga 800 do 1400 W

Maks. dopuštena vrijednost broja okretaja u radu: 12000 o/min

Napomene za montažu

- za navoj M14 x 2 • prije početka radova svaki puta provjerite, da li na alatu postoje pukotine ili oštećenja • ako postoje vidljive pukotine u materijalu za obradu ili u nosaču alata, onda alat ni u kom slučaju više ne smije biti korišten • Pribitnik alata na uređaju prije montaže alata očistite

Rukovanje/primjena

- preporučuje se samo za rezanje rogova (kopita goveda) • oscilirajući pokreti brušenja omogućavaju optimalno korištenje obloge reznog alata i hlađenje prilikom procesa brušenja • odaberite optimalan broj okretaja za obradu materijala, vrstu alata i promjer; Preporuka → koristite kutnu brusilicu sa regulacijom broja okretaja • Preporuka za uporabu: Korištenje kutne brusilice nominalne snage od 800 do 1400 W • radite bez pritiskanja - težina uređaja je dovoljna • prije početka obrade obratite pažnju na to, da veće kamenje/veće čestice budu odstranjene iz roga

Pozor: PRIKADNO SAMO ZA KORISNIKA, KOJI JE OSPOSOBLJEN ZA RUKOVANJE S PLOČOM ZA REZANJE PAPAKA!

Prije puštanja u rad pritegnite vijke isporučenim alatom!

Alat je opremljen vijcima visoke čvrstoće koji nisu otporni na hrđu. Važno pri zamjeni oštrice: stavite kap ulja ili masti na vijke, to pruža zaštitu od hrđe i štiti navoj. Sjedalo noža uvijek ispuhajte komprimiranim zrakom.

Okoliš, ergonomija, komfor

- mala težina (stoga vrlo jednostavno rukovanje) • Reducirane vibracije (štiti korisnika i povećava radni vijek uređaja) • mala količina brusne prašine • nije potrebna velika snaga pritiskanja (reducirano opterećenje uređaja, stoga duži radni vijek uređaja) • jednostavna montaža • optimalan broj okretaja

(RU) Руководство по эксплуатации диска для обрезки копыт

Указания по безопасности

- в обязательном порядке используйте защитные очки, рукавицы, наушники и спецодежду • работайте только с оригинальным защитным кожухом • дополнительно соблюдайте действующие в стране использования устройства правила техники безопасности • резка/шлифование стали/железа запрещены • шлифование по окружности недопустимо • следите за надежным креплением обрабатываемого материала • не превышайте максимально допустимой рабочей частоты вращения • рекомендуемая мощность привода 800-1400 Вт

Макс. допустимая рабочая частота вращения: 12000 об/мин

Указания по монтажу

- для резбы M14 x 2 • перед каждым запуском осматривайте инструмент на предмет трещин и повреждений • при обнаружении трещин режущей головки или крепления инструмента дальнейшая эксплуатация инструмента категорически запрещена • перед монтажом инструмента очистите зажим устройства

Использование/применение

- рекомендуется только для резки рогов (копыт крупного рогатого скота) • колебательные шлифующие движения обеспечивают наиболее оптимальное использование всей поверхности режущей головки и способствуют охлаждению в процессе обработки • подбирайте оптимальную скорость обработки материала, тип инструмента и его диаметр; рекомендация → используйте угловую шлифовальную машину с регулятором скорости вращения • рекомендация по использованию: применяйте угловую шлифовальную машину номинальной мощностью 800 - 1400 Вт • избегайте применения силы – веса устройства достаточно • перед началом обработки удалите из копытного рога большие камни/посторонние включения

Внимание: ПОДХОДИТ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ, ИМЕЮЩИХ ДОСТАТОЧНЫЙ ОПЫТ ОБРАЩЕНИЯ С ДИСКОМ ДЛЯ ОБРЕЗКИ КОПЫТ!

Перед вводом в эксплуатацию затяните винты с помощью прилагаемого инструмента!

Инструмент оснащен высокопрочными винтами, которые не защищены от ржавчины. Важно при замене лезвий: нанесите на винты каплю масла или смазки для защиты от ржавчины и резбы. Всегда продувайте гнездо ножа сжатым воздухом.

Окружающая среда, эргономика, комфорт

- небольшой вес (значительно упрощает обращение) • незначительные вибрации (минимальное воздействие на пользователя и увеличение срока службы) • незначительное образование шлифовальной пыли • не требует применения силы (меньшая нагрузка на инструмент, что увеличивает срок его службы) • простой монтаж • оптимальная скорость вращения

(TR) Tırnaklı kesme diski kullanım kılavuzu

Güvenlik uyarıları

- daima koruyucu gözlük, koruyucu eldiven, koruyucu kulaklık, koruyucu giysi kullanın • Daima orijinal koruyucu kapak ile çalışın • ayrıca ulusal emniyet yönetmeliklerini dikkate alın • çeliği/demiri ayırmak/taşlamak yasaktır • çevresinden taşlamayın • işlenecek olan materyalin emniyetli sabitlenmesini daima dikkate alın • maksimum izin verilen çalışma devir sayısını dikkate alın • tavsiye edilen tahrik gücü 800 ila 1400 Watt

Maks. izin verilen çalışma devir sayısı: 12000 d/dak

Montaj uyarıları

- M14 x 2 diş için • aleti her çalışma başlangıcından önce yıkayın ya da hasar yönünden kontrol edin • eğer aletin kesme gövdesinde ya da taşıyıcı malzemesinde yanıklar mevcutsa, alet kesinlikle kullanılmamalıdır • cihazın alet yuvasını aletin montajından önce temizleyin

Kullanım

- sadece boynuz (sığır toynakları) kesmek için önerilir • salınımlı taşlama hareketi kesme gövdesi tabakasının optimum kullanımını ve taşlama sürecinde soğumayı sağlar • materyal işlemesine ve alet türüne yönelik optimum devir sayısı ve çap seçimi; öneri → devir sayısı ayarlı açılı taşıyıcı kullanın • kullanım önerileri: 800 ila 1400 Watt nominal güce sahip açılı taşıyıcı kullanılmamalıdır • bastırma çalışmaları olmadan • cihazın kendi ağırlığı yeterlidir • işlemeye başlamadan önce büyük taşlar/partiküller flanş kısmından temizlenmelidir

Dikkat: SADECE TIRNAKLI KESME DİSKİ KULLANIMI KONUSUNDA DENEYİMLİ OLAN KULLANICILAR İÇİN UYGUNDUR!

Devreye almadan önce vidaları birlikte verilen aletle sıkın!

Alet, paslanmaya karşı dayanıklı olmayan yüksek mukavemetli vidalarla donatılmıştır. Bıçakları değiştirirken önemli: Paslanmaya karşı korumak ve diş korumak için vidalara bir damla yağ veya gres sürün. Bıçak yuvasını daima basınçlı hava ile temizleyiniz.

Çevre, ergonomi, konfor

- düşük ağırlık (böylece kullanımı da çok kolay) • titreşimsiz (kullanıcıyı korur ve cihaz ömrünü uzatır) • düşük taşlama tozu oluşumu • yüksek baskı gücü gerektirmez (düşük cihaz yüklemesi, böylece daha uzun cihaz ömrü • kolay montaj • optimal devir sayısı



Albert Kerbl GmbH Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.com info@kerbl.com

Kerbl UK Ltd 8 Lands End Way
Oakham, Rutland LE15 6RF UK
Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

 **KERBL**